








Ceza

Straff

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Leyla Tekül
-  tyrkisk / nynorsk
-  nivå 2



Bir gün annemiz bir dolu meyveyle geliyor.

...

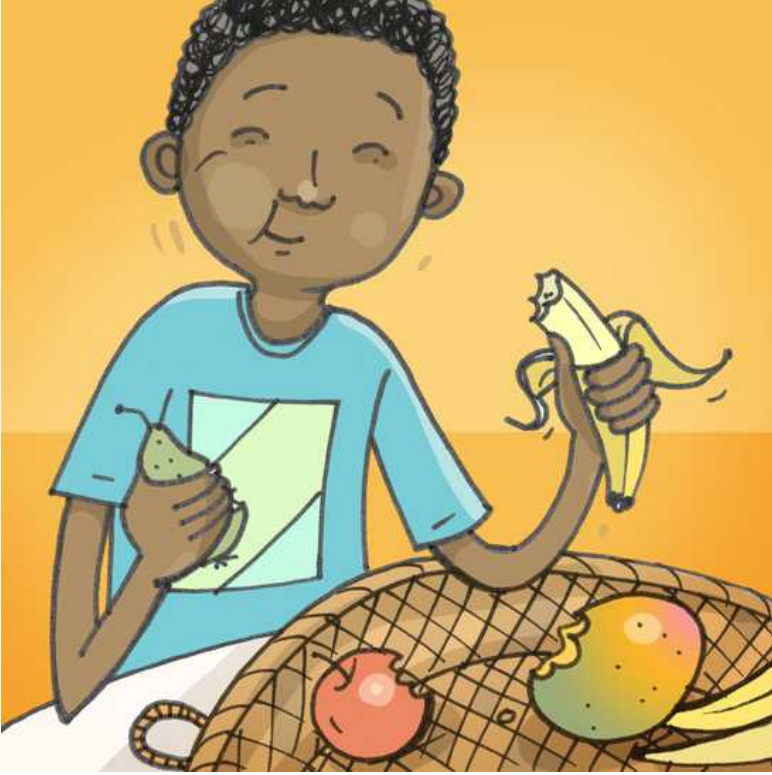
Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“Ne zaman meyve yiyeceğiz?” diye soruyoruz. “Meyveleri bu gece yiyeceğiz,” diyor annemiz.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta frukta i kveld”, seier mamma.



Erkek kardeşim Rahim oldukça aç gözlüdür.  
Hemen bütün meyvelerin tadına bakıyor. Ve  
bir çoğunu yiyor.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på  
all frukta. Han et mykje av ho.



“Bak Rahim ne yaptı!” diye bağılıyor küçük erkek kardeşim. “Rahim terbiyesiz ve bencil,” diyorum ben de.

...

“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.  
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Annemiz Rahim'e kızıyor.

...

Mamma er sint på Rahim.



Biz de Rahim'e kızıyoruz. Ama Rahim hiç aldırmıyor.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei seg.



“Rahim’e ceza verecek misin?” diye soruyor küçük erkek kardeş.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.





“Rahim, yakında çok pişman olacaksın,” diye uyarıyor annemiz.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, átvarar mamma.



Rahim hastalanmaya başlıyor.

...

Rahim byrjar á fœla seg uvel.



“Karnım çok ağrıyor,” diye inlemeye başlıyor.

...

“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



Annemiz bunun böyle olacağını biliyordu.  
Rahim'in cezasını meyveler veriyor.

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta  
straffar Rahim!



Daha sonra, Rahim bizlerden özür diliyor.  
“Bir daha böyle açgözlülük yapmayacağım,”  
diye söz veriyor. Ve biz ona inanıyoruz.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal  
aldri vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur  
han alle saman.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Ceza

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).